

The types of certifications and the facilities you wish to use
 にんていくぶん りょう しせつ
認定区分と利用したい施設は？

*Please inquire to your municipal government of residence.
 *詳しくは、住んでいる市町村に聞いてください。

	Type 1 Certification (Ages 3 ~ 5) 1号認定 (3~5歳)	Type 2 Certification (Ages 3 ~ 5) 2号認定 (3~5歳)	Type 3 Certification (Ages 0 ~ 2) 3号認定 (0~2歳)
When the parents/guardians wish to provide the child with education at a kindergarten. 幼稚園等での教育を希望する場合	○		
When there is a need for childcare 保育を必要とする事由があり、保育所等を希望する場合		○	○
Kindergarten 幼稚園	○		
Nursery Day Care 保育所		○	○
Centers for early childhood education 認定こども園	○	○	○
Municipal-level childcare services 地域型保育			○

What are the reasons for needing childcare?
 保育を必要とする事由とは？

*There are private kindergartens that will not move to the new system. The procedures for those facilities will not change.

※私立幼稚園には新制度に移行しない幼稚園もあり、その利用は、いままでと手続きは変わりません。

Employment 就労	Job hunting 求職活動
Pregnancy and childbirth 妊娠、出産	School attendance 就学
Sickness or disability of parents/guardians 保護者の疾病、障害	Risk of abuse or domestic violence 虐待やDVの恐れ
Caring for a relative 親族の介護・看護	When there is a need for continuous use of childcare as a parent/guardian who is taking childcare leave who already has a child using the childcare service. 育児休業中に既に保育を利用している継続利用が必要な場合
Recovery after a disaster 災害復旧	Other reasons the municipal government acknowledges. その他、市町村が認める場合

Public Interest Incorporated Foundation Akita International Association (AIA) 公益財団法人 秋田県国際交流協会

Consultation Hotline
018-884-7050

〒010-0001 秋田市中通2-3-8 アトリオン1階
 Atorion Building 1F 2-3-8 Nakadori, Akita City
 【TEL】018-893-5499 【FAX】018-825-2566
 【HP】http://www.aiahome.or.jp
 【E-mail】aia@aiahome.or.jp
 【Open hours】
 月(Mon)~金(Fri)、第3土(Sat) / 9:00-17:45



English Newsletter
Vol.15
Take Free!!

せいかつじょうほう し
生活情報誌
えいあいえい!!!

《Contents》

P. 1 The Comprehensive Support System for Children and Child-rearing

P. 2~3 Facilities under the new system Steps to use the new system

P. 4 The types of certifications and the facilities you wish to use Reasons for needing childcare

《目次》

P. 1 子ども・子育て支援新制度

P. 2~3 新制度で利用できる施設

P. 4 認定区分と利用したい施設

利用の流れ
 保育を必要とする事由

The Comprehensive Support System for Children and Child-rearing will start in April 2015!
「子ども・子育て支援新制度」が平成27年4月に始まります！

The Act on Childcare and Child Support was enacted to resolve various issues concerning children and childcare in Japan. Based on this law and other related laws, the Comprehensive Support System for Children and Child-rearing will promote the expansion and improvement of early childhood school education, childcare, and child-rearing services in the local communities.

子ども・子育てをめぐる様々な課題を解決するために、「子ども・子育て支援法」という法律ができました。

この法律と、関連する法律に基づいて、幼児期の学校教育や保育、地域の子育て

支援を一層充実していく「子ども・子育て支援新制度」がスタートします。



What is this new system for?
何のための新制度？

- To make centers for early childhood education that combine the best of both kindergartens and nursery center services more widely available.
- To reduce the number of wait-listed children for childcare facilities.
- To expand education, childcare, and child-rearing support systems for children.
- To support child-rearing in areas with declining children populations.

- 幼稚園と保育園のいいところをひとつにした「認定こども園」の利用が進むようになります。
- 保育園を利用したくても、利用できない子どもを減らします。
- 幼児期の教育や保育、地域の子育て支援などいろいろな支援を増やします。
- 子どもが減ってきている地域の子育ても支援します。



What facilities can I use in the new system?

新制度で利用できる施設は？

※Childcare fees under the new system will be determined by the municipal governments based on the parents'/guardians' incomes.

※新制度の利用にかかる保育料は、保護者の所得に応じて、市町村が定めます。



	Ages 子どもの年齢	Hours 利用時間	Eligible parents/guardians 利用できる保護者	What kind of facilities? どんな施設
Kindergarten 幼稚園	Ages 3 ~ 5 3~5歳	Morning ~ Early Afternoon 朝~昼すぎ	No restrictions 制限なし	Schools that educates children in order to build the educational foundation for elementary school and on. *There are centers that also have nursery daycare services. 小学校以降の教育の基礎をつくるための幼児期の教育を行う学校 ※預かり保育を実施している園もあります。
Nursery Day Care 保育所	Ages 0 ~ 5 0~5歳	Morning ~ Evening 朝~夕方	Two working parents who cannot look after their child at home 共働き世帯など、家庭で保育のできない保護者	Facilities that provide day care to children whose parents/guardians cannot look after their children at home because of work. 就労などのため家庭で保育のできない保護者に代わって保育する施設
Centers for early childhood education 認定こども園	Ages 0 ~ 5 0~5歳	Ages 0 ~ 5: Morning ~ Evening 0~5歳 : 朝~夕方 Ages 3 ~ 5: Morning ~ Early Afternoon 3~5歳 : 朝~昼すぎ	Ages 0 ~ 2: Parents who have received recognition of their need for child care services. 0~2歳 : 保育の必要性の認定を受けた保護者 Ages 3 ~ 5: Parents regardless of their working status 3~5歳 : 保護者の働いている・働いていないにかかわらず	Facilities that integrate childcare and education 教育と保育を一体的に行う施設
Municipal-level childcare services 地域型保育	Ages 0 ~ 2 0~2歳	*It differs between municipals, so please check with your municipal of residence. ※住んでいる市町村によって異なりますので、住んでいる市町村に聞いてください。		



Steps to use the new system

利用の流れ

※Follow the blue steps for a Type 1 Certification. Follow the red steps for a Type 2 or 3 Certification. Refer to p. 4 for details concerning the certifications.

※認定こども園を利用する場合、1号認定の場合は青枠、2号・3号認定の場合は赤枠の流れとなります。1号認定および2号・3号認定について詳しくは裏面(4ページめ)をご覧ください。

